

SE	.....	3
NO	.....	4
FI	.....	5
GB	.....	6
DE	.....	7
F	.....	8
RU	.....	9
PL	.....	10

SE

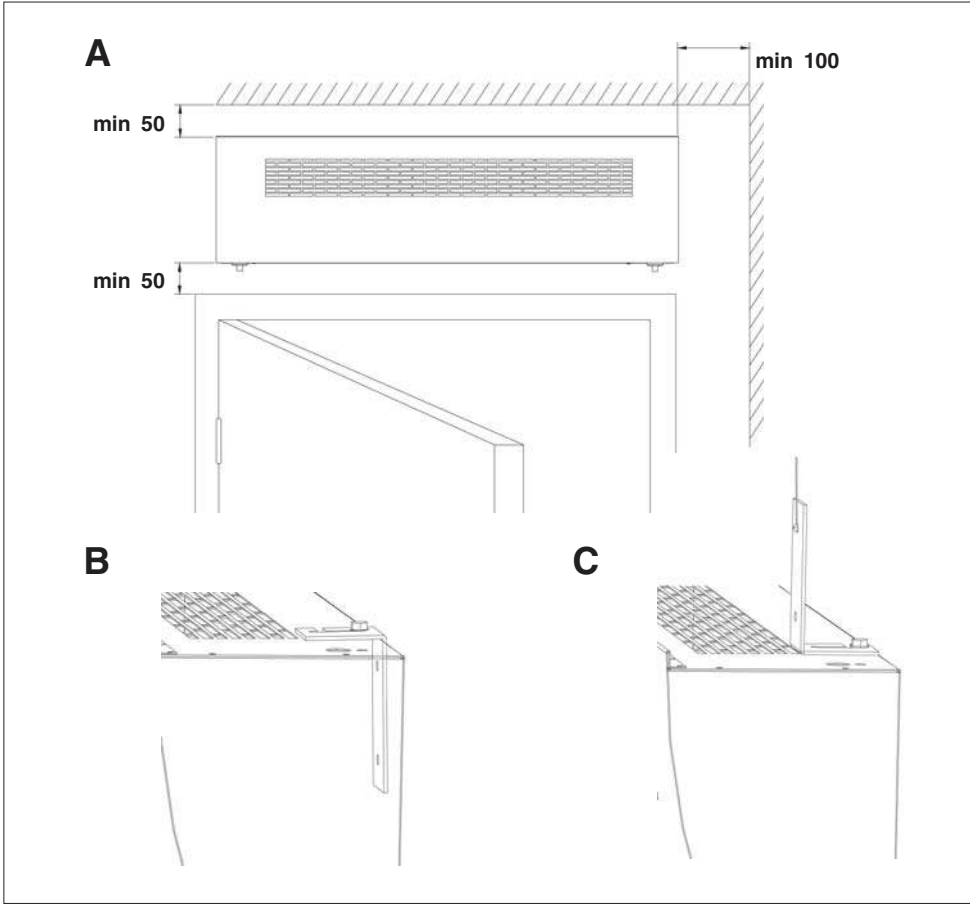
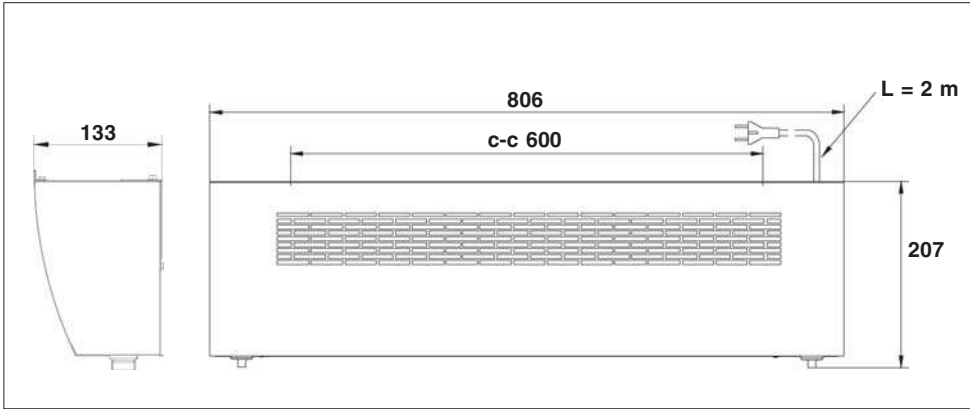
NO

FIN

GB

DE

F



## Montage- och bruksanvisning

### Användningsområde

Mindre entréer, kassadiskar och andra utrymmen där en långsmal värme/luftström krävs. Thermozone är avsedd att monteras ovanför mindre öppningar och entréslussar. Den ger en nedåtriktad, koncentrerad luftström.

### Montering

Allmänt gäller att Thermozone ska monteras så nära luckans eller dörröppningens överkant som möjligt, för att bästa funktion ska erhållas.

- Mät upp, märk ut och tag upp hål för konsoler, c-c 600 mm. Montera konsolerna på väggen vända uppåt eller nedåt, med hänsyn till minimimått, se sid 2 (A). Skjut in Thermozone sidledes i konsolernas spår. Drag åt skruvarna! (B)
- Vid pendelmontage måste konsolen vändas enligt fig. (C) för att luftströmen ska hänga rakt!
- Vid montering på balk eller dylikt används de gängade hålen på apparatens ovansida. (Vid infällning i undertak, måste säkerställas att Thermozone erhåller tillräckligt med tilluft samt att ingen ventilation finns i undertaket som kan störa funktionen).
- *OBS! Thermozone får ej monteras på så sätt att in- eller utsugsluften blockeras!*

### Elinstallation

Thermozone levereras med sladd och stickpropp, klar att anslutas till el uttag med jorddon. Vid fast montage (utan stickkontakt) ska installationen föregås av en allpolig brytare med minst 3 mm kontaktyta.

OBS! För AD 103 gäller att vägguttag måste vara säkrat för 16A.

### Funktion

- av
- ✕ □ halv fläkt, halv värme
- ✕ ■ (endast AD 102: halv fläkt, full värme)
- ✕ □ full fläkt, halv värme
- ✕ ■ full fläkt, full värme

Termostaten regleras enligt en stigande skala där avbrottet markerar +20°C.

### Överhettning

Om luftströmmen hindras löser den inbyggda temperaturbegränsaren ut varvid Thermozone upphör att fungera. Fackman måste tillkallas för att åtgärda felet och återställa temperaturbegränsaren..

*OBS! Apparaten får ej övertäckas helt eller delvis med kläder o dyl material, då övertäckning av apparaten kan medföra brandfara!*

### Jordfelsbrytare

Om installationen är skyddad av en jordfelsbrytare och denna löser ut vid inkoppling av apparaten kan detta bero på fukt i värmeelementen. När en apparat innehållande värmeelement inte använts under en längre tid eller lagrats i fuktig miljö kan fukt tränga in. Detta är inte att betrakta som något fel utan åtgärdas enklast genom att apparaten inkopplas via ett uttag utan jordfelsbrytare varvid elementen torkas. Torktiden kan variera från någon timme till ett par dygn. I förebyggande syfte är det lämpligt att anläggningen tas i drift under kortare stunder under längre användningsuppehåll.

**TEKNISKA DATA, se sid 11.**

## Montasje og bruksanvisning

### Bruksområde

Mindre entreer, kassadisker og andre lokaler hvor en lang smal varme/luftstrøm ønskes. Thermozonen er beregnet for montering over mindre åpninger og sluser; f.eks. kiosk luker. Den er ikke beregnet for vanlige inngangsdører. Den gir en nedad rettet, konsentrert luftstrøm.

### Montering




Generelt gjelder det at Thermozonen skal monteres så nære lukens eller åpningens overkant som mulig og skal være sentrert for at best effekt skal oppnås.

- Mål opp, merk og lag hull for brakett, c-c 600 mm. Monter brakettene på veien slik at de vender opp eller ned, med hensyn til minimumsmål, se side 2 (A).
- Thermozonen skal skli sidelengs inni brakettens spor. Dra til skruene! (B).
- Ved pendelmontasje må brakettene monteres som fig. (C) for at Thermozonen skal henge rett.
- Ved montering på bjelke eller lignende, anvendes hullene med gjenger på apparatets overside.
- Ved innfelling i undertak må det påses at Termozonen får tilstrekkelig med tilluft samt at ingen ventilasjon finnes i undertaket som kan forstyrre funksjonen.
- **OBS! Thermozonen må ikke monteres slik at inn- eller ut luften blokkeres!**

### Elinstallasjon

Portier mini leveres med kabel og plugg, klar for tilslutning til jordet stikk kontakt. Ved eventuelt fast montasje (uten plugg) skal det foran apparatet monteres en allpolig bryter

### Funksjon

- av
- ✕  halv vifte, halv varmeeffekt  
(Bare for AD 102: halv vifte, full varmeeffekt)
- ✕  full vifte, halv varmeeffekt
- ✕  full vifte, full varmeeffekt

Termostaten regulerer på en jevn stigende skala hvor merket angir +20°C.

### Overoppheting

Om luftstrømmen hindres løser den innebygde termokontakten ut slik at Thermozonen slutter å fungere. Fagmann må tilkalles for å reparere feilen og gjenninnkople termokontakten.

*OBS! Apparatet må ikke tildekkes helt eller delvis med klær eller tilsvarende materialer, da overoppheting av apparatet kan medføre brannfare!*

### Jordfeilbryter

Om installasjonen er beskyttet med en jordfeilbryter, og den løser ut ved innkopling av apparatet kan dette skyldes fuktighet i varmeelementene. Når et apparat med varme-elementer ikke brukes på lang tid, eller lagres i et fuktig sted kan fuktighet trenge inn i elementene. Dette er ikke å betrakte som feil. Man ordner det enklest med å kople inn apparatet i et uttak uten jordfeilbryter, slik at elementene tørker. Tørketiden varierer fra noen timer til et par døgn. I forebyggende tiltak kan apparatet settes i drift korte stunder i perioder hvor ikke apparatet vanligvis brukes.

**TEKNISKE DATA, se siden 11.**

Obs! AD 103 må tilkoples en kurs på 16A med kontaktavstand minst 3 mm i alle poler.

## Asennus- ja käyttöohje

### Käyttöalue

Pienehköt sisäänkäynnit, myyntiluukut ja muut tilat, joissa tarvitaan pystysuunnassa liikkuvaa lämpöä/ilmavirtaa. Thermozone on tarkoitettu asennettavaksi pienehköjen aukkojen ja sisäänkäyntien yläpuolelle. Sen ilmavirta suuntautuu keskitetysti alaspäin.

### ASENNUS

Thermozone on asennettava niin lähelle luukun tai oviaukon yläreunaa kuin mahdollista ja se on keskitettävä siten, että saadaan paras mahdollinen toiminta.




- Mittaa ja merkkää kiinnikkeiden paikat, c- c 600 mm. Asenna kiinnikkeet seinälle (ylös tai alaspäin). Huomioi minimietäisyydet kts sivu 2 (A).
- Ilmaverho työnnetään sivuttain kiinnikkeiden uriin. Kiristä ruuvit! (B)
- Ripustusasennuksessa asennetaan kiinnikkeet kuvan (C) mukaan siten, että ilmaverho tulee vaakasuoraan.
- Palkkiasennusta varten on laitteen yläreunassa kierreerit.
- Uputusasennuksessa on huolehdittava riittävästä ilma kierrosta. Välikatto ei saa olla ilmastointikäytössä, koska se häiritsee Thermozone toimintaa.
- **HUOM!** Thermozone laitetta ei saa asentaa siten että sisään-tai ulostuloilma tukkeentuu.

### Sähköasennus

Thermozone toimitetaan varustettuna liitosjohdolla ja maadoitetulla pistotulppalla.

HUOM! AD 103 täytyy suojata 16 A:n sulakkeella.

### Toiminta

- pois
- ✕  pieni puhallus, 1/2 lämpöteho  
(Vain AD 102: pieni puhallus, koko lämpöteho)
- ✕  koko puhallus, 1/2 lämpöteho
- ✕  koko puhallus, koko lämpöteho

Termostaattia säädetään nousevan asteikon mukaan, jossa katko merkkää +20°C.

### Ylikuumentuminen

Mikäli ilmanvirtaus estyy, sisäänrakennettu lämpötilanrajoitin laukeaa jolloin Thermozone toiminta lakkaa. Asiantuntija on tällöin kutsuttava vikaa korjaamaan.

**HUOM!** Laitetta ei saa peittää – ei osittain eikä kokonaan – esim. vaatekappaleella palo vaaran välttämiseksi!

### Vikavirtasuoja

Jos asennusta suojaava vikavirtasuojaa laitetta kytkettäessä laukeaa, tämä voi johtua laitteessa olevasta kosteudesta. Jos lämmittimiä sisältävää laitetta ei ole käytetty pitkään aikaan tai sitä on säilytetty kauan kosteissa tiloissa, kosteus vio tunkeutua laitteen sisälle. Tätä ei voida pitää vikana, vaan asia hoituu helpoimmin kytkemällä laite muuntajan kautta ilman vikavirtasuojaa. Näin laite saadaan kuivaksi parissa vuorokaudessa. Jotta kosteudelta välttyttäisiin olisi suositeltavaa käynnistää laite vähäksi aikaa pitkien käyttöaukojen aikana.

**TEKNISET TIEDOT, ks. sivu 11.**

## Instruction for installation and use

### Application

Smaller entrance halls, cashier's or check-out counters and other spaces where a long and narrow heating/air flow is required. Thermozone is designed to be mounted above smaller openings and lobbies. It provides a concentrated vertical airflow.

### MOUNTING

As a general rule the Thermozone should be mounted as close to the opening's top as possible in order to ensure the best function.

- Measure out, mark and cut out holes for the brackets, c-c 600 mm. Mount the brackets onto the wall upwards or downwards with consideration to the minimum measures and restrictions (A).

Slide the Thermozone sideways into the grooves in the brackets. Tighten the screws! (B)





- When mounting on a pendulum the brackets must be turned around as in fig. (C) to ensure the Thermozone hangs straight down.
- Beam, balk and girder mounting requires that the threaded holes on the air curtain's top be used for mounting. (When being mounted in a false ceiling make sure that the Thermozone receives enough intake air supply and that no ventilation can interfere with the air curtain's function).
- *NB! Do not mount the Thermozone so that in- or out airflow is hindered!*

### Electric installation

The Thermozone is delivered with flexible cord and grounded plug. A permanent installation (without plug) should be preceded by an all-pole switch with at least 3 mm breaking gap.

*NB!* The wall socket for AD 103 must be protected by a 16 amps fuse.

### Function

- off
- ✕  half fan, half power
- ✕  (AD 102 only: half fan, full power)
- ✕  full fan, half power
- ✕  full fan, full power

The thermostat is adjusted on an ascending scale with 20°C indicated.

### Overheating

If the airflow is hindered, the built-in temperature limiter will be triggered and the Thermozone cease to function. A qualified electrician must be contacted to rectify the fault and reset the limiter.

*NB! The appliance must not be covered either with clothes or similar material, since overheating of the appliance can be a fire hazard!*

### Ground contact

If the appliance is protected by an RCCB and this is triggered when connecting the appliance this might be due to dampness in the heating rods. This should not be considered a fault and is easily corrected by connecting the air curtain to a wall-outlet without RCCB so the heating rods can dry. It may take anywhere from one hour to a couple of days. To prevent this it is best to operate the unit for short periods during a long storage.

**TECHNICAL DATA, see page 12.**

## Montage- und Bedienungsanleitung

### Verwendung

Für Kioske, Kassenschalter usw., wo ein langer, schmaler Luftvolumenstrom erforderlich ist. Der Luftvorhang wird über kleinere Öffnungen angebracht und sorgt für einen nach unten gerichteten, konzentrierten Luftvolumenstrom.

### Montage

Im allgemeinen soll der Luftvorhang so nahe wie möglich an der oberen Kante der Öffnung montiert werde, um die bestmögliche Wirkung zu gewährleisten.





- Löcher für die Konsolen, c-c 600 mm, abmessen, markieren und ausschlagen. Die Konsolen nach oben oder unten gerichtet an der Wand anbringen. Mindestmasse einhalten, siehe (A). Den Luftvorhangseitlich in die Schiene der Konsole einschieben. Festschrauben (B).
- Bei Montage an Pendeln die Konsole gemäss Zeichnung C wenden, damit der Luftvorhang gerade hängt.
- Bei Balkenmontage u. dgl. die Löcher auf der oberen Seite des Gerätes anwenden. Bei Einbau in Rahmendecken muss gewährleistet sein, dass der Luftvorhang ausreichend Luft erhält und die Funktion durch Ventilation im Unterdach nicht gestört wird.
- *Der Luftvorhang darf auf keinen Fall so angebracht werden, dass Ansaug- und Ausblaskluft blockiert werden!*

### Elektrische Installation

Der Luftvorhang AD 100 wird mit Kabel und geerdetem Stecker geliefert. Bei ortsfester Installation (ohne Stecker) ist ein allpoliger Schalter mit mindestens 3 mm Kontaktadstand anzuwenden.

Achtung! Für den AD 103 muss die Steckdose für 16A gesichert sein.

### Funktion

- Aus
- ✕  Halbes Gebläse, halbe Leistung
- ✕  (Nur AD 102: Halbes Gebläse, volle Leistung)
- ✕  Volles Gebläse, halbe Leistung
- ✕  Volles Gebläse, volle Leistung

Der Thermostat lässt sich bis auf +20°C einstellen.

### Temperaturbegrenzung

Wenn der Luftvolumenstrom gehindert wird, löst der eingebaute Temperaturbegrenzer aus, und der Luftvorhang hört auf zu funktionieren. Der Fehler muss von einem Fachman behoben werden, der auch den Temperaturbegrenzer zurückstellt.

*Das Gerät nicht mit zu trocknenden Wäschestücken oder ähnlichem bedecken, da dadurch das Gerät überhitzt wird und somit eine Brandgefahr herbeigeführt werden kann!*

### F1-Schutzschalter

Falls die Installation durch einen F1-Schutzschalter geschützt ist, und dieser bei Anschluss des Gerätes auslöst, kann die Ursache auf Feuchtigkeit im Heizkörper zurückzuführen sein. Wenn ein Gerät mit Heizkörper längere Zeit nicht angewendet oder in feuchter Umgebung gelagert worden ist, kann Feuchtigkeit eindringen. Es handelt sich hierbei nicht um einen Fehler. Die einfachste Lösung wäre, das Gerät an eine Steckdose ohne F1-Schutzschalter anzuschliessen, wobei der Heizkörper trocknet. Die Trockenzeit kann variieren- von einer Stunde bis zu ein paar Tagen. Zur Vorbeugung kann der Heizkörper bei längerem Stillstand ab und zu für kürzere Zeit in Betrieb genommen werden.

**TECHNISCHE DATEN siehe Seite 12.**

## Instruction de montage et mode d'emploi

### Domaine d'application

Le rideau d'air AD 100 est destiné aux guichets et d'autres petites ouvertures où un mince et long débit d'air est nécessaire. Montage facile au-dessus des petites ouvertures.

### Montage et branchement

Le AD 100 se monte au-dessus de l'ouverture.





- Les trous sont à marquer et à percer pour les consoles, c-c 600 mm. Les consoles sont à monter vers le haut ou vers le bas, compte tenu des distances minimales, voir (A).  
Placez le rideau d'air dans la voie des consoles. Fixez les vis (B).
- Concernant le montage au pendulum il faut tourner les consoles, voir (C), pour que le rideau d'air pende en ligne droite.
- Quant au montage aux poutres etc il faut employer les trous qui se trouvent au côté supérieur de l'appareil. Pour le montage dans le faux plafond il faut assurer que le rideaux d'air obtienne assez d'air et qu'aucune ventilation ne se trouve dans le faux plafond qui pourrait déranger le fonctionnement.
- *Il ne faut pas monter l'appareil de telle façon que le débit d'air soit freiné!*

### Installation électrique

Le AD 100 est fourni avec cordon de raccordement et fiche de terre.

Attention! Quant au AD 103 la prise doit être fixée pour 16A.

### Function

- Off
- ✕  Ventilateur à demi-puissance /demie puissance
- ✕  Ventilateur à demi-puissance /pleine puissance (AD 102)
- ✕  Ventilateur à pleine puissance /demie puissance
- ✕  Ventilateur à pleine puissance /pleine puissance

Le thermostat se fait régler jusqu'à 20°C.

### Surchauffe

Si le débit d'air est freiné le disjoncteur de surchauffe se déclenche et le rideau d'air ne marche plus. Il faut avoir recours à un spécialiste qui rémédie le défaut et réarme le disjoncteur de surchauffe.

*Il ne faut pas couvrir l'appareil avec des vêtements ou des textiles pour éviter le surchauffe et les risques d'incendie!*

### Déclenchement du disjoncteur

Il s'agit probablement d'humidité dans les éléments si l'installation est protégée par un disjoncteur différentiel qui déclenche lors du démarrage de l'appareil. Quand un appareil n'est pas employé pendant un certain temps ou a été stocké dans les locaux humides, de l'humidité peut pénétrer. Dans ce cas-la il ne s'agit pas d'un mauvais fonctionnement de l'appareil. Pour résoudre ce problème et pour sécher les éléments il est préférable de mettre l'appareil en circuit sans le disjoncteur différentiel. La durée de séchage peut varier entre 1 heure et plusieurs jours. Pour éviter ce problème il est recommandé de mettre en marche l'appareil de temps en temps.

**DONNÉES TECHNIQUES voir à la page 12.**



# ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ И ЭКСПЛУАТАЦИИ ТЕПЛОВОЙ ЗАВЕСЫ AD100

## Применение

Предназначена для защиты открытых проемов рабочих окон высотой не более 1000мм и шириной до 800мм. В некоторых случаях устанавливаться над дверным проемом (когда невозможна установка завес серии AD200), но при таком применении она не может обеспечить его надежную защиту.

## Установка

Как правило, для большей эффективности, завеса должна быть смонтирована непосредственно над верхним краем открытого проема.

1. Измерьте, наметьте и просверлите и просверлите отверстия под монтажные скобы. Межосевое расстояние 600мм. Установите монтажные скобы на стену в верхнем или нижнем положении с соблюдением минимальных расстояний и ограничений (Рис.А). Сдвиньте в сторону так, чтобы установочные винты вошли в пазы монтажных скоб. Затяните винты. (Рис.В).

2. В случае крепления на подвеске, монтажные скобы должны быть развернуты, как показано на Рис.С, чтобы обеспечить свободную подвеску.

3. При креплении на балки и перекрытия используются резьбовые отверстия в верхней панели. (При установке в фальшпотолке убедитесь, что приток воздуха будет достаточен, и работа вентиляционной системы не будет мешать нормальной







работе тепловой завесы).

4. Внимание! Воздушная завеса должна быть смонтирована так, чтобы не было препятствий входящим и выходящим потокам воздуха. AD103 должна подключаться к сети через автомат защиты 16А.

## Электрическое подключение

Термозона поставляется с гибким кабелем и заземленной вилкой. Стационарное подключение (без вилки) должно производиться через центральный выключатель с воздушным зазором не менее 3мм.

## Функции

- выключен (off)
- ✕  1/2 вентилятора, 1/2 мощности
- ✕  (только для AD102: 1/2 вентилятора, полная мощность)
- ✕   полный вентилятор, 1/2мощности
- ✕   полный вентилятор, полная мощность

## Перегрев

Если поток воздуха испытывает воздействие со стороны препятствий, встроенный температурный датчик будет срабатывать и воздушная завеса будет отключаться. Устранение неполадок и переустановка термодатчика должны осуществляться квалифицированным электриком. Для оборудования с автоматическим отключением термодатчика: выключите питание и дайте прибору остыть. Температурный датчик автоматически включится при повторном включении энергии. Если проблемы остаются или периодически повторяются, следует обратиться к квалифицированному электрику.

## Внимание

Завеса не должна накрываться одеждой или подобными материалами, так как ее перегрев может привести к возгоранию.

## Заземление

Если прибор заземлен надлежащим образом и при подсоединении реле-автомат срабатывает, то это может происходить вследствие влаги на нагревательных элементах. Это не следует рассматривать, как неисправность и легко устраняется подключением к розетке без заземления. Просушка элементов может занимать от часа до 2х дней. Периодически включайте завесу в помещениях с повышенной влажностью.

Технические параметры - см. страницу 13.

# Instrukcja montażu i obsługi

## Zastosowanie

Thermostone AD100 jest najmniejszą kurtyną powietrzną produkowaną przez Frico, przeznaczoną głównie do mniejszych otworów, takich jak okienka w kioskach, gdzie wymagany jest łagodny i wąski, na dół skierowany, strumień ciepłego powietrza.

## Montaż





Thermostone AD100 montuje się na stałe jak najbliżej otworu.

- Zmierz, zaznacz i zrób otwory dla wsporników, c-c 600mm. Zamontuj wsporniki na ścianie wrócone na dół albo do góry, zachowując minimalną odległość, patrz rys.A (str 2). Dopasuj Thermostone do wsporników i dociągnij śruby patrz rys.B (str 2).
- Przy zawieszaniu za pomocą szpilek wsporniki muszą być zamontowane jak na rys.C (str 2).
- Przy zawieszaniu do belek lub podobnie urywa się już nagwintowane otwory na powierzchni urządzenia. (Należy upewnić się, że dopływ powietrza do urządzenia jest wystarczający oraz, że system wentylacyjny nie zaburza drogi powietrza).
- Uwaga! Thermostone nie może być montowane tak żeby wejście i wyjście strumienia powietrza było blokowane!

## Instalacja elektryczna

AD100 jest bardzo łatwe do zamontowania, podłączamy ją do gniazdka z uziemieniem. AD103 wymaga gniazdka z bezpiecznikiem 16A.

## Działanie

- - wyłącznik (off)
- ✕  - 1/2 wentylator, 1/2 ogrzewanie (tylko AD 102)
- ✕  - 1/2 wentylator, 1/1 ogrzewanie
- ✕  - 1/1 wentylator, 1/2 ogrzewanie
- ✕  - 1/1 wentylator, 1/1 ogrzewanie

## Przegrzanie

Jeżeli przepływ powietrza jest zablokowany, to zadziała wbudowany ogranicznik wzrostu temperatury wewnątrz urządzenia (termik) i urządzenie przestanie działać. W takim wypadku osoba z uprawnieniami elektrycznymi powinna znaleźć przyczynę zadziałania wyłącznika a następnie zresetować zabezpieczenie.

W przypadku, gdy istnieje automatyczne zresetowanie zabezpieczenia:

- wyłącz zasilanie kurtyny i pozwól jej ostygnąć
- uruchomić kurtynę
- jeżeli problem się powtarza - skontaktować się z serwisem

*Uwaga! Kurtyna nie może być przykrywana jakimikolwiek materiałami ze względu na zagrożenie pożarowe!*

## Konserwacja

Silnik i inne komponenty są bezobsługowe. Kurz i brud może być przyczyną wystąpienia miejscowego przegrzania i pożaru. W związku z tym urządzenie powinno być regularnie czyszczone. Instalacja elektryczna powinna być wyposażona w wyłącznik różnicowoprądowy. Może się zdarzyć, że długo nie używana nagrzewnica posiada wewnątrz grzałek wilgoć i wtedy w momencie uruchamiania urządzenia zadziała wyłącznik różnicowo- prądowy. Nie powinno to być odbierane jako awaria urządzenia, lecz jako ostrzeżenie, że nagrzewnica jest zawilgocona. W takim wypadku należy osuszyć grzałki elektryczne we własnym zakresie. Jeżeli to nie pomoże, należy skontaktować się z serwisem.

## TEKNISKA DATA

<b>Typ</b>		<b>AD 102</b>	<b>AD 103</b>
Effekt	(kW)	2	3
Anslutningsspänning	(V)	230	230
Strömstyrka	(A)	9,1	13
Temperaturhöjning på genomgående luft vid(°C)		30/15	45/22
full effekt			
Luftmängd	(m <sup>3</sup> /h)	200/400	200/400
Ljudnivå *	dB(A)	36/48	36/48
Vikt	(kg)	9	9
Kapslingsklass		IP 20	IP 20
Godkännande		Se apparatens dataskylt	

\* OBS! Ljudnivån kan variera beroende på apparatens placering och lokalens dämpning och utformning

## TEKNISKE DATA

<b>Type</b>		<b>AD 102</b>	<b>AD 103</b>
Effekt	(kW)	2	3
Spenning	(V)	230	230
Strømstyrke	(A)	9,1	13
Temperaturstigning på gjennomgående luft ved full effekt	(°C)	30/15	45/22
Luftmengde	(m <sup>3</sup> /h)	200/400	200/400
Lydnivå *	dB(A)	36/48	36/48
Vekt	(kg)	9	9
Kapslingsklasse		IP 20	IP 20
Godkjenninger		Se apparatets dataskilt	

\* Var oppmerksom på at lydnivået kan variere etter apparatets plassering og lokalets utformning

## TEKNISET TIEDOT

<b>Tyyppi</b>		<b>AD 102</b>	<b>AD 103</b>
Teho	(kW)	2	3
Liitäntäjännite	(V)	230	230
Virta	(A)	9,1	13
Läpivirtaavan ilman lämpötilan nousu täydellä teholla	(°C)	30/15	45/22
Ilmämäärä	(m <sup>3</sup> /h)	200/400	200/400
Äänenvoimakkuus *	dB(A)	36/48	36/48
Paino	(kg)	9	9
Kotelointiluokka		IP 20	IP 20
Hyväksyntä		Katso laitteen arvokilvestä	

\* Huomaa, että äänitaso voi vaihdella riippuen laitteen asennuspaikasta, tilan vaimennuksesta ja muodosta.

## TECHNICAL DATA

<b>Type</b>		<b>AD 102</b>	<b>AD 103</b>
Output power	(kW)	2	3
Voltage	(V)	230	230
Current	(A)	9,1	13
Temperature increase of outgoing air at maximum power	(°C)	30/15	45/22
Airflow	(m <sup>3</sup> /h)	200/400	200/400
Noise level	* dB(A)	36/48	36/48
Weight	(kg)	9	9
Enclosure classification		IP 20	IP 20
Approval		See type plate	

\* NB! The noise level may vary depending on the placement of the fan heater and the room's design

## TECHNISCHE DATEN

<b>Typ</b>		<b>AD 102</b>	<b>AD 103</b>
Leistung	(kW)	2	3
Anschlussspannung	(V)	230	230
Stromstärke	(A)	9,1	13
Temperaturerhöhung der durchgehenden Luft bei voller Leistung	(°C)	30/15	45/22
Luftmenge	(m <sup>3</sup> /h)	200/400	200/400
Geräuschpegel	*dB(A)	36/48	36/48
Gewicht	(kg)	9	9
Schutzklasse		IP 20	IP 20
Zulassung		Siehe Typenschild	

\* Der Geräuschpegel kann je nach Unterbringung des Gerätes und der Konstruktion des Raumes variieren

## DONNÉES TECHNIQUES

<b>Modèle</b>		<b>AD 102</b>	<b>AD 103</b>
Puissance	(kW)	2	3
Tension de l'alimentation	(V)	230	230
Intensité	(A)	9,1	13
Hausse de le température de l'air traversant l'appareil à pleine puissance	(°C)	30/15	45/22
Débit d'air	(m <sup>3</sup> /h)	200/400	200/400
Niveau sonore	*dB(A)	36/48	36/48
Poids	(kg)	9	9
Herméticité		IP 20	IP 20
Homologation		Voir l'enseigne sur l'appareil	

\* Le niveau sonore peut varier ce qui est dû au placement de l'appareil et à l'apparence du local

**Технические данные**

Модель		AD 102	AD 103
Мощность	кВт	2	3
Напряжение	В	230V~	230V~
Ток	А	8,7	13
Уровни мощности	кВт	0 / 1 / 2	0 / 2 / 3
Увеличение температуры при полной нагрузке	°С	30 / 15	45 / 23
Расход воздуха	м <sup>3</sup> /час	200 / 400	200 / 400
Уровень шума	дБ	36 / 48	36 / 48
Вес	кг	9	9
Класс защиты		IP 20	IP 20
Сертификация	см.маркировку		

Внимание! Уровень шума может зависеть от места расположения завесы и параметров помещения.

**DANE TECHNICZNE**

Тип		AD102	AD103
Wydajność	[kW]	2	3
Napięcie zasilania	[V]	230V~	230V~
Natężenie prądu	[A]	8,7	13,0
Stopień mocy	[kW]	0 / 1 / 2	0 / 1 / 3
Wzrost temperatury powietrza (połowa/pełna moc)	[°C]	30 / 15	45 / 23
Przepływ powietrza	[m <sup>3</sup> /h]	200 / 400	200 / 400
Poziom głośności	[dB(A)]	36 / 48	36 / 48
Waga	[kg]	9	9
Klasa zabezpieczeń		IP 20	IP 20





**Main office**

Frico AB  
Box 102  
SE-433 22 Partille  
Sweden

Tel: +46 31 33686 00  
Fax: +46 31 2628 25  
mailbox@frico.se  
www.frico.se

**Norway**

Frico AS  
PB 82 Alnabru  
NO-0614 Oslo  
Norway

Tel: +47 23 37 19 00  
Fax: +47 23 37 19 10  
mailbox@frico.no  
www.frico.no

**France**

Frico SAS  
53 avenue Carnot  
69250 Neuville sur Saône  
France

Tel: +33 4 72 42 99 42  
Fax: +33 4 72 42 99 49  
info@frico.fr  
www.frico.fr

**Spain**

Frico representative office in Spain  
C/Montecarlo N° 14  
Pl. Uranga  
ES-29942 Fuenlabrada  
Spain

Tel: +34 91 887 60 00  
Fax: +34 91 887 60 00  
mailbox@frico.com.es  
www.frico.se

**Netherlands**

Frico BV  
Wethouder van Nunenst. 12d  
5706TK Helmond  
Netherlands

Tel: +31 492 590 786  
Fax: +31 492 590 787  
info@fricobv.nl  
www.fricobv.nl

**United Kingdom**

Frico Limited  
72 Cheston Road  
B7 5EJ  
UK-Birmingham  
United Kingdom

Tel: +44 (0)121 3220854  
Fax: +44 (0)121 3220858  
info.uk@frico.se  
www.frico.co.uk

**Russia**

Frico representative office in Russia  
Lavrov per. 6  
RU-109044 Moscow  
Russia

Tel: +7 495 238 63 20  
+7 495 676 44 48  
Fax: +7 495 676 44 48  
frico@trankm.ru  
www.frico.se

**China**

Frico representative office in China  
Rm 702, Modern Communication Building  
201, New Jin qiao Rd  
201206 Shanghai  
PR, China

Tel: +86 21 62569900  
Fax: +86 21 62554747  
frico@sohu.com  
www.frico.com.cn

**Austria**

Altexa-Frico GmbH  
Kolpingstraße 14  
1232 Wien  
Austria

Tel: +43 1 61624 40-0  
office@altexa-frico.at  
www.altexa-frico.at

**Switzerland**

Gutekunst AG  
Baselstrasse 22  
CH-4144 Arlesheim  
Switzerland

Tel: 061 706 96 26 (nat)  
Fax: 061 706 96 20 (nat)  
info@gutekunst-ag.ch  
www.gutekunst-ag.ch

For latest updated information, see: [www.frico.se](http://www.frico.se)